

Edwin Chris Odhiambo

University of New England, Australia

Mobile: +61 466 855 350

ORCID ID: [0009-0001-0758-8033](https://orcid.org/0009-0001-0758-8033)

[Google Scholar](#) // [Research Gate](#)

[LinkedIn](#) // [Academia](#)

Email: echris.odhiambo@gmail.com

EDUCATION

- PhD. Language and Society Studies**, The University of New England, **Australia** **Mar 2023- Present**
Thesis: *Unsettling the Coloniality of Political Governance in Kenya: Language, Social Justice, Access*
Principal Supervisor: Associate Professor Finex Ndhlovu | *Co-supervisor:* Dr Christina Kenny
- MA. Transborder Languages & Intercultural Communication** **Nov 2019-Dec 2021**
Joint Program: The University of Buea & The Pan African University - Advanced School of Translators & Interpreters (ASTI)- Buea, **Cameroon**
Thesis: *Kiswahili as an Intercultural Communication Tool for Kenya-Uganda Cross-border Trade*
First Class Honors – G.P.A. (3.74/4.00)
Principal Supervisor: Associate Professor Florence Indede | *Co-supervisor:* Dr Thomas Losenje
- B.Ed. Bachelor of Education (Arts, With IT)**, Maseno University, **Kenya**, **Sept 2013- Dec 2017**
Thesis: *Uibukaji na Matumizi ya Msamiati Ibuka katika Riwaya za Kiswahili: Nyuso za Mwanamke na Kidagaa Kimemwozea*
First Class Honors – G.P.A. (4.86/5.00)
Supervisor: Associate Professor Florence Indede

RESEARCH INTERESTS

- Language and/in Politics
- Intercultural Communication
- Language Policy, practices and translanguaging
- Linguistic ideologies, attitudes and stereotypes
- Translation and interpretation
- Decolonial and/or Southern theories and approaches to sociolinguistics

RESEARCH EXPERIENCE

Research Assistant **Jan-Nov 2022**

Kenyan Languages Corpus (KenCorpus) (<https://kencorpus.maseno.ac.ke/>)

(<https://dataverse.harvard.edu/dataset.xhtml?persistentId=doi:10.7910/DVN/KLCKL5>)

Joint Project: *Maseno University, the University of Nairobi & African Nazarene University*

- Annotating and translating Lumarachi texts to facilitate the curation of the Kenyan Languages Dataset for Natural Language processing.
- Transcribing Swahili/English speech texts into written texts for the Kenyan Languages Corpus.
- Editing and reviewing translated texts from the Lumarachi language into Swahili.
- Coordinating the transcription and translation group to ensure production of high-quality work.

Principal Investigator: Dr Lilian Wanzere

Supervisor: Prof Florence Indede

Funding: **Lacuna** – jointly funded by || Rockefeller Foundation || Google.org || & || Canada's International Development Research Center.

Graduate Student
Undergraduate Student
Maseno University, Kenya

Nov 2019-Dec 2021
Sept 2013-Dec 2017

Uibukaji na Matumizi ya Msamiati Ibuka katika Riwaya za Kiswahili: Nyuso za Mwanamke na Kidagaa Kimemwozea
Supervisor: Associate Professor Florence Indede

- Reviewed studies on language and literature, terminology emergence, creative and fictional writing, and terminology theories.
- Read and analysed stylistic devices used by authors in coining and using new terminologies in their novels.
- Adopted a purely qualitative research design to collect and analyze data.
- Participated in creative writing of short stories and poems in the Kiswahili language.

Research Assistant

Aug- Oct 2016

Appollo Associates, Karen, Kenya

- Assessed the accommodation status at Maseno University by collecting and compiling data on demand, pricing, and competitive supply analysis for student housing.
- Used the geographic information system (GIS) to create, manage, map and integrate location data by describing the student's housing.

Supervisor: Mr. James Juma Absaloms (Project Manager)

PUBLICATIONS

Journal Publications

- **Odhiambo, E. C.** (2022). Trader-Customer Communication Survival Strategies on the Kenya-Uganda Cross-Border Trade: A Communication Accommodation Theory Perspective. *Indiana Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(7), 14-24. [10.5281/zenodo.6947223](https://doi.org/10.5281/zenodo.6947223)
- **Odhiambo, E. C.**, Losenje, T., & Indede, F. (2022). Kiswahili as an Intercultural Communication Tool for Kenya-Uganda Cross-border Trade. *Journal of Humanities and Social Sciences Studies*, 4(3), 67-112. <https://doi.org/10.32996/jhsss.2022.4.3.6>

Books

- **Odhiambo, E.C.** (2022). *Language and Intercultural Communication in Cross-border Trade Context: Transcending Linguistic and Intercultural Communication Challenges*. Lambert Academic Publishing. <https://www.laboutiqueafricavivre.com/livres-specialises/200384-language-and-intercultural-communication-in-cross-border-trade-context-9786204981291.html>

Book Chapters

Ndhlovu F & **Odhiambo, E.C.** (2024). Decolonizing the Linguistic Encirclement of Africa. In F. Ndhlovu & S. Ndhlovu-Gatsheni (Eds). *Language and Decolonization: An Interdisciplinary Approach*. London & New York: Routledge. <https://www.routledge.com/Language-and-Decolonisation-An-Interdisciplinary-Approach/Ndhlovu-Ndhlovu-Gatsheni/p/book/9781032322544#>

Odhiambo, E.C. (Forthcoming). Language, Social Movements and Decolonization. In F. Ndhlovu & S. Ndhlovu-Gatsheni (Eds). *Routledge Handbook of Language and Decolonization*. London & New York: Routledge.

Conferences Papers

- **Odhiambo, E.C. (2023)**. Rethinking Kenya's Political Governance System. Presented at the 2023 3Minute Thesis Competition. **University of New England, Australia, August 16, 2023.**
- **Odhiambo, E.C. (2023)**. The Teaching of African Indigenous language and the Kenya's Competency-

Odhiambo CV p. 2

Based Curriculum Debate: Adopting a Decoloniality Approach. *Presented at the Language Policy Forum 2023. SOAS, University of London, UK, June 15-16, 2023.*

- **Odhiambo, E.C. (2023).** Beyond Governance Linguicism: Linguistic discrimination against indigenous minorities in postcolonial African political governance systems. *Presented at AFSAAP Symposium 2023. Western Sydney University, Paramatta Campus, Australia, May 24-25, 2023.*
- **Odhiambo, E.C. (2022).** Metaphoric Framing and Meaning Retrieval: Conceptualizing Political Leaders during the Building Bridges Initiative Constitutional Reform Debate in Kenya. **Presented at the 15th Researching and Applying Metaphor Virtual Conference (RaAM 15). University of Bialystok, Poland, September 21-24, 2022.**

MANUSCRIPTS UNDER REVIEW/ PREPARATION

- **Odhiambo, Edwin Chris.** Decolonizing the History of Political Governance in Kenya: Critical Reflections on Linguistic and Cultural Imperatives. *Africa Review. Under review.*
- **Odhiambo, Edwin Chris.** The Teaching of African Indigenous Languages and the Kenya's Competency-Based Curriculum Debate: Adopting a Decoloniality Approach. *The Australasian Review of African Studies. Under review.*
- **Odhiambo, Edwin Chris.** Metaphoric Framing and Meaning Retrieval: Conceptualizing Political Leaders during the Building Bridges Initiative Constitutional Reform Debate in Kenya. *Crossroads. A Journal of English Studies. Under preparation.*
- **Odhiambo, Edwin Chris.** Translation and the News: Climate Change Neologisms, Public Discourse and Localization Strategies in Kenya. **Under preparation.**
- **Odhiambo, Edwin Chris & Okal, B.O.** Diversity and the 'Imagined Listener' in Kenya's Contemporary Music: A Case of Gengetone. **Under preparation.**

TEACHING & WORK EXPERIENCE

IGCSE History/ Sociology Teacher- Braeside International School, Nairobi, Kenya

June- Dec 2022

- Teaching and assessing the Cambridge International O and A level History for year 7, 8, 9, 11, 12 & 13.
- Providing a timely and in-depth supervision of a 2,000-word piece of original extended writing on History Depth studies.
- Delivering and assessing the Cambridge International O and A level sociology year 10, 11 & 12
- Year 13 mentor teacher.
- IGCSE Sociology examiner.
- Coordinating the journalism club- mentoring students in media editorial principles, precis writing, news collection, news verification, public speaking and presentation.
- Assistant coordinator of the Battle of the Crows Colloquium (BCC).

Part-Time Freelance Language Practitioner (Tutor-English/Swahili/ Translator/ Interpreter/Annotator/ Transcriber)

Jan 2022-Present

- Teaching English/Swahili to beginners for various companies and education providers.
- Designing unit plans for intensive teaching for English/Swahili beginners.
- Delivering online lessons and assessing students both in formative and summative assessment.
- Offering translation services to various translation companies (English<>Kiswahili) in agriculture, science, technology, banking, etc.
- Transcribes video and audiotapes, including research interviews, TV interviews, consult notes, and progress reports.
- Edits and reviews written transcription using correct grammar and punctuation.
- Translates texts including questionnaires, interviews, policy guides, user manuals, agreements, and employment contracts.
- Provide transcription support for either focused or general specialties.

Tutorial Fellow, the Pan African University and the University of Buea, Cameroon

Nov 2019- Dec 2021

- Assisted in delivering and assessing English as a Foreign Language to French-speaking students – listening, speaking, reading, and writing.
- Assisted in designing syllabuses and coordinated collaborative teaching while offering criterion-based assessment to students.

Practicum- Communication, CRTV MT CAMEROON FM, Cameroon

Mar- April 2021

- Applied classroom knowledge into practice to help in news collection- conducting interviews, drafting, and presenting.
- Observed, collected, drafted, edited, and presented news items (lunch hour news).
- Ran Radio Show Programs and product marketing through advertisements.

IB MYP/DP Teacher-The Aga Khan Academy, Nairobi, Kenya

Feb - Nov 2019

- Delivered the written, taught, and assessed the International Baccalaureate curriculum for M.Y.P. Integrated Humanities and Language Acquisition Swahili and the D.P. Swahili B/Swahili Ab initio course.
- Taught and assessed DP History-HL/S.L.
- Supervised D.P. History Extended Essays (E.E.), Internal Assessment (I.A.), and M.Y.P. Personal Project (P.P.).
- Designed unit plans for teaching and learning.
- Coordinated the East African Model of United Nations (EAMUN) & football club.

IB MYP/DP Teacher-The Aga Khan Academy, Mombasa, Kenya

Sept-Dec 2018

- Taught and assessed the International Baccalaureate Diploma History- HL/SL and M.Y.P. Integrated Humanities 6, 7, 8, 9 & 10.
- Coordinated the East African Model of United Nations (EAMUN) & Sign Language enrichment program.
- Supervised D.P. History Extended Essays (E.E.), Internal Assessment (I.A.), and M.Y.P. Personal Project (P.P.).
- Designed unit plans for teaching and learning.
- Worked in a highly collaborative team.

State/National Curriculum Teacher- St. Joseph's Boys National School, Kitale, Kenya

Aug 2017 - Aug 2018

- Taught and assessed History & Swahili from forms 1 - to 4.
- Prepared candidates for their final exams, Kenya Certificate of Secondary Education (KCSE).
- Designed unit plans, schemes of work, and lesson plans for teaching and learning.
- Journalism club patron.\

Internee- Shieywe Secondary School- Kakamega, Kenya

May-Aug 2017

- Applied knowledge and skills learned in the classroom into practice to help develop work schemes, unit plans, and lesson plans.
- Taught, observed classes, and assessed students in History and Swahili
- Journalism club co-patron

AWARDS, HONORS & RECOGNITIONS

| | |
|--|------------------|
| Finalist in UNE Three Minute Thesis (3MT) Competition | Aug 2023 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Awarded | AUD\$ 250. |
| University of New England International Postgraduate Studies (UNE IPRA) | Nov 2022 |
| <ul style="list-style-type: none"> • PhD Scholarship in Language and Society Studies | AUD\$149,230 |
| UNE Higher Degree Research Student Allowance | AUD\$5000 |
| Researching and Applying Metaphor (RaAM)- UK | June 2022 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Bursary for one (1) year membership and presenting in the 15th RaAM Metaphor Conference, University of Bialystok (virtual), Poland | €100 |
| Pan African Scholarship Award, African Union, Cameroon | 2019-2021 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Full funding scholarship for Master Program | USD\$12,000 |
| Joint Admission Board (J.A.B.), Government of Kenya | 2013-2017 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Partial funding for undergraduate studies | USD\$2,400 |
| Undergraduate Bursaries, Maseno University | 2013-2017 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Partial funding for the needy but brilliant students | USD\$400 |
| Constituency Development Fund (C.D.F), Matayos Constituency | 2009-2012 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Partial funding for high school studies | USD\$400 |
| <u>Certificate of Recognition</u> | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Recognized for diligent and selfless service to the 2019-2021 batch of the <i>Pan African University, Translation, Interpreting and Transborder Languages and Intercultural Communication Programs (PAUTRAIN)</i> students as a Course Delegate. Dec 2021 • Recognized for diligent and selfless service to the class of 2017 batch of the Department of Kiswahili and Other African Languages (K.O.AL) students, Maseno University, as a Class Representative for four years. Dec 2017 • Recognized for outstanding performance as a Kiswahili Teacher in 2017 KCSE Results with a mean of 7.898 (B-), <i>St. Joseph's Boys National School -Kitale</i>. June 2018 | • |

PROFESSIONAL DEVELOPMENT TRAINING & SHORT COURSES

Professional Development Trainings

| | |
|---|-----------------------------------|
| Nairobi Summer School on Climate Justice, Kenyatta University, Nairobi, Kenya | June 26- July 10, 2022 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Engaged in international dialogue on climate justice focusing on socio-economic, political and ecological impacts in various countries from the Global South. • Explored best practices to address and mitigate the devastating impacts of climate change through climate justice debates by engaging the silenced voices from the Global South. | |
| How to Write and Publish a Scientific Paper (Project-Centered Course)- | Coursera (Online) Dec 2023 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Exploring the stages of writing a scientific research paper • Learning how to structure a scientific paper, research methodologies, research analysis procedures, and the results reporting process. | |

- Exploring how to write review articles, research articles, and journal articles.

Google- Introduction to Project Management – Coursera (Online)

Nov 2023

- Exploring project management roles and responsibilities and their implementation
- Exploring the life cycle of a project and explaining the significance of each phase
- Comparing different project management methodologies and approaches and determining their effectiveness in various projects.

Diversity and Inclusion in Education- The University of Glasgow -Coursera (Online)

Oct 2023

- Exploring critical understanding of the concepts and assumptions about diversity and difference, including notions of ability and disability, socio-economic background, race, ethnicity, cultural background, beliefs and religion, and gender.
- Exploring awareness of historical and contemporary definitions of inclusive education, considering policy, theories, and models.

120hr Professional Teaching English as a Foreign Language (TEFL) Program (Online)

April 2022

Modules Covered: Introduction to TEFL | Grammatical & Syntactic Awareness | Lesson Planning | Lesson Planning Plus | Controlled Practice with Games | Lexis, Phonology & Functional Language | Listening Skill (Receptive)| Reading Skill (Receptive)| Speaking Skill (Productive)| Writing Skill (Productive) | Grammar Focus| Targeting Children | & Classroom Strategy.

International Baccalaureate

(onsite)

- Teaching, Assessment, and Supervision of Diploma History Extended Essays (E.E.). Aga Khan Academy, Nairobi, Kenya. **Mar 13-15, 2019**
- Weekly Professional Development training on *Concept-based teaching*, Differentiation, *Extended Essays* (E.E.), *Internal Assessment* (I.A.), *Theory of Knowledge* (T.O.K.), and Plagiarism checking using *Turnitin* & Criterion-based Assessments. Aga Khan Academy, Mombasa, Kenya.

Sept-Dec 2018

Short Courses – Cert

International Dialogue Centre (KAICIID) (online)

Mar 2022

- The Role of Intercultural Communication in Interreligious Dialogue

Humanitarian Leadership Academy (online)

July 2021

- Monitoring, Evaluation, Accountability, and Learning (MEAL) in Emergencies
- An Introduction to Proposal Writing and Report Writing
- An Introduction to Humanitarian International Law

International Dialogue Centre (KAICIID) (online)

Jan -Mar 2021

- Using Interreligious Dialogue (I.R.D.) to Strengthen Peace, Reconciliation, and Social Cohesion

International Baccalaureate (IB) (online)

Nov-Dec 2019

- C.A.T. 1: Implementing the Middle Years Program (M.Y.P.) Curriculum in Individuals and Societies.

LEADERSHIP, WORKSHOPS & CONFERENCES

Leadership Positions

- **Course delegate** the 2019-2021 batch of the *Pan African University, Translation, Interpreting and Transborder Languages and Intercultural Communication Programs* (PAUTRAIN). **2019-2021**
- **Class representative** in the Department of Kiswahili & Other African Languages (KOAL), Maseno

- University, Kenya 2013- 2017
- **Deputy Organizing Secretary** of *Chama cha Kiswahili Maseno* (CHAKIMA), Maseno University.

2015- 2016

Workshops Attended

Kenyan Languages Corpus (KenCorpus) Performance Review & Annotation Workshops (www.kencorpus.co.ke)
Kisumu Hotel - Kisumu City, Kenya Wed March 23- Sat 26, 2022

Joint Project: Maseno University, the University of Nairobi & African Nazarene University

Research Assistant

- Assisted in the annotation and translation of Lumarachi texts to facilitate the curation of the Kenyan Languages Dataset for Natural Language processing.

Funding: Lacuna – jointly funded by || Rockefeller Foundation || Google.org || & || Canada's International Development Research Center.

Nairobi Summer School on Climate Justice, Kenyatta University, Nairobi, Kenya June 26- July 10, 2022

- Engaged in international dialogue on climate justice focusing on socio-economic, political and ecological impacts in various countries from the Global South.
- Explored best practices to address and mitigate the devastating impacts of climate change through climate justice debates by engaging the silenced voices from the Global South.

Conferences Attended

- **Odhiambo, E.C. (2022).** Metaphoric Framing and Meaning Retrieval: Conceptualizing Political Leaders during the Building Bridges Initiative Constitutional Reform Debate in Kenya. Presented at the 15th **Researching and Applying Metaphor Virtual Conference (RaAM 15).** University of Bialystok, Poland, September 21-24, 2022
- **Africa Day 2022 webinar-** International Development Committee-Africa on the International Literacy Association. Topic: **"Decolonising Literacy Education in Africa"** by Professor Ngugi wa Thiong'o, May 31, 2022
- **Africa Day 2021 celebration – Theme: Arts, Culture and Heritage: Levers for Building the Africa we want,** African Union, PAUTRAIN-ASTI, University of Buea, Cameroon.
- **Communicating in Times of Crisis: The Crucial Role of Translators & Interpreters in Multilingual Settings** (Virtual- University of Nairobi) June 30, 2021
- Kiswahili internal contest of CHAKIMA, Maseno University. April 22, 2017
- National Kiswahili Contest of *Chama cha Wanafunzi wa Kiswahili Vyuo Vikuu vya Afrika Mashariki* (CHAWAKAMA), Masinde Muliro University of Science and Technology (MMUST) Nov 5, 2016
- National Kiswahili Contest of CHAWAKAMA- Kenya, South Eastern Kenya University (SEKU) Mar 20, 2016
- INUKA CAREER TALK for empowering Tomorrow's Job Creators, Maseno University July 10, 2015
- Peace Ambassadors training, Maseno University chapter: **"Conflict Management, Conflict Resolution and Peace Building"** June 13, 2015
- **Leadership and Integrity training** conference, Maseno University. Mar 27, 2015
- National Kiswahili Contest of CHAWAKAMA- Kenya, Chuka University 6-8 Mar 2015

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- Member of Researching and Applying Metaphor (RaAM)- UK 2022-Present
- Member of the African Studies Association of Australasia and the Pacific 2023- present
- Member of Law and Linguistics Interdisciplinary Research Network- Sydney 2023- Present
- Member of the East African Interpreters and Translators Association (EAITA) Member 2019- Present

- Member of Teachers Service Commission of Kenya (T.S.C.) **2018-Present**
- Member *Chama cha Kitaifa cha Kiswahili* (CHAKITA) **2014- Present**
- Member *Chama cha Kiswahili cha Maseno* (CHAKIMA) **2013- Present**

VOLUNTEERING & COMMUNITY SERVICE

Research Assistant, Appollo Associates, Karen, Kenya **Aug – Oct 2016**

- Assisted in assessing the accommodation status at Maseno University by collecting and compiling data on demand, pricing, and competitive supply analysis for student housing.

Part-Time Radio Host Presenter, Equator FM 98.1 – Maseno University, **Feb 2015-Feb 2016**

- Experienced in hosting guest speakers on a range of topical issues.
- Assisted in running radio show programs on language, culture, and society.

Teacher Assistant- St. Ignatius Kapkarwa High School, Kenya **Sept-Dec 2014**

- Assisted in delivering English, Kiswahili, History, Business studies, and Chemistry.

Teacher Assistant - St. John the Baptist Likuyani Secondary School **Jan – May 2014**

- Assisted in developing schemes of work and lesson plans for effective content delivery and syllabus coverage for both History and Swahili (Form 1-4).

Teacher Assistant- Likuyani Primary School, Kakamega, Kenya **May – Aug 2013**

- Assisted in developing lesson plans, taught and assessed Maths, English, Swahili, Science, and Religious Studies & Social Studies.
- Assisted in the enhancement of subjects to pupils with relatively low performance.

LANGUAGES

- **English:** Fluent, Distinguished levels in Listening, Speaking, Reading & Writing
- **French:** Intermediate levels in Listening, Speaking, Reading & Writing.
- **Kiswahili:** Native Language, Distinguished levels in Listening, Speaking, Reading & Writing.
- **Luhya:** Native Language, Distinguished levels in Listening, Speaking, Reading & Writing.
- **Dholuo:** Native Language, Distinguished levels in Listening, Speaking, Reading & Writing

TECHNICAL SKILLS AND COMPETENCES

- Translation: English<> Kiswahili
- Interpreting: English <> Kiswahili
- Corpus building – use of Antconc & One-Click Term Extraction
- Transcription, Subtitling (Subtitle Edit Software V. 3.6.5) & Annotation.
- Qualitative & quantitative data analysis- NVivo- Statistical Package for Social Sciences (SPSS), JASP
- Use of C.A.T. Tools, i.e., S.D.L. Trados, Wordfast (Translation software)
- Multi-track video & audio-editing- Adobe

HOBBIES

- Reading, writing & teaching.
- Watching documentaries
- Doing humanitarian work
- Listening to music & Podcasts
- Playing soccer, lawn tennis, boxing, & Chase game

REFERENCES

Associate Professor Finex Ndhlovu

Associate professor, Language and Society
University of New England, Australia
Phone: +61 267 732 133
Mobile: 0499 149 379
Email: fndhlovu@une.edu.au

Dr Christina Kenny

Senior Lecturer, Sociology Studies
University of New England, Australia
Phone: +61 267 735 418
Email: ckenny3@une.edu.au

Dr Thomas Losenje

Lecturer, translation studies
Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI)
University of Buea, Cameroon
Phone: +237 7 783 2 290
Email: thonjilo@gmail.com

Associate Professor Florence Indede

Associate Professor, Kiswahili studies
Maseno University
Phone: +254 722 452087
Email: indede2001@yahoo.com

Professor Gratien Gualbert Atindogbé

Professor, African languages & linguistics
Department of Linguistics
Faculty of Arts
University of Buea, Cameroon.
Phone: 00 237 696 488 5 22 or 6 79 39 54 11
Email: grat_atin@yahoo.com